

Langue	Titre	Titre Traduit	Traducteur		Editeur Traduction
ALLEMAND	Takiya ! Tokaya !	Takiya ! Tokaya !	SCHWARZINGER Heinz	1992	inédit
ALLEMAND	Ames soeurs	Schwester Seelen	SCHWARZINGER Heinz	1991	inédit
ALLEMAND	Berlin, ton danseur est la mort	Berlin, dein Tänzer ist der Tod	SCHWARZINGER Heinz	1988	inédit
ALLEMAND	Cabale	Kabale	SCHWARZINGER Heinz	1986	inédit
ALLEMAND	Corps perdus	Menschen verweht	SCHWARZINGER Heinz	1985	inédit
ALLEMAND	Credo	Credo	PRESKER Ewald		inédit
ALLEMAND	Exils	Exil	SCHWARZINGER Heinz	1992	inédit
ALLEMAND	Le Rôdeur	Morgen, flieg !	HORNIG Dieter	1987	Allein auf der Bühne/ Thomas Sessler Grafenstein Vienne, 1988
ALLEMAND	Noises	Kräche	SCHWARZINGER Heinz	1989	inédit
ALLEMAND	Palais Mascotte	Palais Mascotte	SCHWARZINGER Heinz	1988	inédit
ALLEMAND	Rêves de Kafka	Träume von Kafka	HORNIG Dieter		inédit
ALLEMAND	Sade, concert d'enfers	Sade, Höllkonzert	SCHWARZINGER Heinz	1991	inédit
ALLEMAND	Sang et Eau	Wasser und Blut	SCHWARZINGER Heinz	1987	inédit
ALLEMAND	Toujours l'orage	Weiter Sturm	SCHWARZINGER Heinz	2001	inédit
ALLEMAND	Diktat	Diktat	SCHWARZINGER Heinz	1995	inédit

ANGLAIS	Cabale	Cabale	SCHEIN Gideon Y.	1985	Ubu Repertory Theater, 1985.
ANGLAIS	Le Rôdeur	The Drifter	STRAND John	1985	Paris Exiles
ANGLAIS	Exils	Exiles	STRAND John G.		Paris Exiles et Drama Contemporary PAJ Publications New York 1986
ANGLAIS	Cairn	(version de travail 2000)	WILDRIDGE Ella	2002	inédit
ANGLAIS	Noises	Noises	SHERINGHAM Priscilla et Michael		inédit
ANGLAIS (US)	Toujours l'orage	Storm Still	Guila Kessous		inédit
ESPAGNOL	Diktat	Diktat	GOMEZ GRANDE Fernando	1995	ADE, Serie Literatura Dramatica nº36, Madrid 1995
ESPAGNOL	Credo	Credo	GOMEZ GRANDE Fernando	1997	Universidad de Valencia - Col. Teatro Siglo XX
ESPAGNOL	Le Rôdeur	El Vagabondo	GOMEZ GRANDE Fernando	1997	Universidad de Valencia - Col. Teatro Siglo XX
ESPAGNOL	Mingus, Cuernavaca, jazz poem...	Mingus, Cuernavaca	GOMEZ GRANDE Fernando	1997	Universidad de Valencia - Col. Teatro Siglo XX
ESPAGNOL	Da capo	Da Capo	GOMEZ GRANDE Fernando	1998	Ediciones teatro del astillero. Madrid, 2001.
ESPAGNOL	Toujours l'orage	Sigue la tormenta	GOMEZ GRANDE Fernando	1998	inédit
ESPAGNOL	Le dit de l'imparfaite	El decir de la imperfecta	GOMEZ GRANDE Fernando	1998	"Oratorios" - teatro del astillero, Madrid 2001
ESPAGNOL	Le dit de Jésus-Marie-Joseph	El decir de Jesus-Maria-José	GOMEZ GRANDE Fernando	1998	Revista Acotaciones en la Caja Negra, nº 10. Valencia, 2004.
ESPAGNOL	Takiya ! Tokaya !	Takiya ! Tokaya !	GOMEZ GRANDE Fernando	1999	Revista Escena nº57, Barcelona 1999
ESPAGNOL	Cairn	Cairn	GOMEZ GRANDE Fernando	2000	Ediciones Teatro del Astillero, 2005.
ESPAGNOL	Ils sont deux désormais sur cette terre immense	a partir de ahora estamos solos los dos en esta tierra inmensa	GOMEZ GRANDE Fernando	2000	"Oratorios" - teatro del astillero, Madrid 2001
ESPAGNOL	Mingus, Cuernavaca	Mingus, Cuernavaca	GOMEZ GRANDE Fernando	2000	"Oratorios" - teatro del astillero, Madrid 2001
ESPAGNOL	Da capo	Da capo	GOMEZ GRANDE Fernando	2000	"Oratorios" - teatro del astillero, Madrid 2001
ESPAGNOL	Je m'appelle	Me llamo	GOMEZ GRANDE Fernando	2001	"Oratorios" - teatro del astillero, Madrid 2001
ESPAGNOL	Exils	Exilios	GOMEZ GRANDE Fernando		inédit
ESPAGNOL	Le dit de la chute Tombeau de Jack Kerouac	El "dezir" de la caída túmulo de jack kerouac	GOMEZ GRANDE Fernando	2004	inédit
ESPAGNOL	La révolte des anges	La Rebelión de los ángeles	GOMEZ GRANDE Fernando	2007	inédit
ESPAGNOL	Toujours l'orage	Sigue la Tormenta	GOMEZ GRANDE Fernando	2007	inédit

ESPAGNOL	Je m'appelle	Me llamo	GOMEZ GRANDE Fernando	2007	inédit
ESPAGNOL	L'Autre	El otro	GOMEZ GRANDE Fernando	2008	inédit
ESPAGNOL	Le dit de l'impétrante	La impétrante	GOMEZ GRANDE Fernando	2010	inédit
ESPAGNOL	Hors-jeu	Fuera de juego	GOMEZ GRANDE Fernando	2010	Ediciones Arzobispado. Bilbao, 2011.
ESPAGNOL	Donnant donnant	Toma y daca	GOMEZ GRANDE Fernando	2010	inédit
ESPAGNOL	Bluff		GOMEZ GRANDE Fernando	2012	inédit
ESPAGNOL	À quoi sert le théâtre? (essai)	¿Para qué sirve el teatro?	GOMEZ GRANDE Fernando	2007	Universidad de Valencia.Colección "Teatro siglo XXI". Valencia, 2007.
ESPAGNOL(mex)	Sade, concert d'enfers	Sade, concierto de infiernos	Aurelia Alvarez Urbajtel		Ediciones El Milagro, Mexico 2000
CATALAN	Je m'appelle		Lluis Hansen – Christine Brenot	2010	
CATALAN	Le dit de l'impétrante		Lluis Hansen – Christine Brenot	2010	
PORTUGAIS	Credo	Credo	Mario Rocha Carlos Vaz	1989	(teatro nacional) Livros Cotovia 1990
PORTUGAIS	Le Rôdeur	Aos crocodilos mete-se-lhes um pau na boca	Mario Rocha Carlos Vaz	1989	(teatro nacional) Livros Cotovia 1990
GREC	Ames soeurs	Adélphés psykhés	BISSIA Dimitra	1998	Institut français d'Athènes, supervision Andreas Staikos
GREC	Palais Mascotte		Mirka THEODOROPOULOU	2001	inédit
GREC	Toujours l'orage	Η ΘΥΕΛΛΑ ΕΠΙΜΕΝΕΙ	Maria Efstathiadi		
BULGARE	Ames soeurs	Srodni douchi	BOYADJIEVA Valentina		Th Français contemporain Entr'actes/AFAA Panorama 2 1999
ITALIEN	Takiya! Tokaya!		Paola D'ARBORIO		paola.darborio@tin.it 003906-335-08-91
ITALIEN	Ames sœurs		Paola D'ARBORIO		paola.darborio@tin.it 003906-335-08-91
ITALIEN	Toujours l'orage	La tempesta continua	RACO Salvino		inédit
ITALIEN	Le rodeur	Il Randagio	CICOLELLA Paola		inédit
ITALIEN	Cabale	Cabala	RUSSO Giovanna		inédit
ITALIEN	Temporalia	Temporalia	RUSSO Giovanna		inédit
ITALIEN	La révolte des anges	La Rivolta degli angeli	Franco Farina		"Teatro refrattario", Edizioni ETS, Pisa, 2007
ITALIEN	Cairn	Cairn	Antonietta Sanna		id.
ITALIEN	Toujours l'orage	Ancora la tempesta	Lorenzo Maria Mucci		id.
POLONAIS	Le Rodeur	Wloczega	GRZEGORZEWKA Barbara		inédit
POLONAIS	Noises	Zgrzyty	GRZEGORZEWKA Barbara		inédit

TURC	Diktat	Diktat	Nükhet Izet	1997	nukhetizet@gmail.com
TURC	Ils sont deux désormais sur cette terre immense		Sercan GIDIPOLU et Can UTKU		unutmaya karsi tiyatro (Théâtre contrte l'oubli) Tiyatro Oyunevi, Istambul 2002
JAPONAIS JAPONAIS	La Révolte des anges Donnant, donnant		Kitagaki Kiyoshi Kitagaki Kiyoshi		Théâtre contemporain de langue française n°07 (ass franco-japonaise de théâtre et IFJ) 2013 id. Edition FU Lei Cent Titre du Ministère français des Affaires étrangères et de l'Ambassade de France en Chine
CHINOIS ROUMAIN	Toujours l'orage Toujours l'orage		Li Yumin	2006 2014	
PERSAN PERSAN	Credo L'Autre		Ziba Khadem Haghighat Ziba Khadem Haghighat	2017 2017	ziba.khademh@gmail.com ziba.khademh@gmail.com